

HATÁROZATOK

A TANÁCS (KKBP) 2020/1650 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2020. november 6.)

a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 31. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2012. október 15-i 2012/642/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslataira,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. október 15-én elfogadta a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozatot.
- (2) A Fehéroroszországban 2020. augusztus 9-én tartott elnökválasztás nem felelt meg a nemzetközi normáknak, és azt a független jelöltek elleni elnyomás, valamint az említett választásokat követően tartott békés tüntetések résztvevőivel szembeni brutális fellépés jellemezte. Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) az Unió nevében kiadott, 2020. augusztus 11-i nyilatkozatában kijelentette, hogy a választások nem voltak sem szabadok, sem tisztességesek. Azt is leszögezte, hogy akár intézkedések meghozatalára is sor kerülhet az erőszakért, az indokolatlan letartóztatásokért és a választási eredmények meghamisításáért felelős személyekkel szemben.
- (3) A Tanács 2020. október 2-án elfogadta a (KKBP) 2020/1388 végrehajtási határozatot ⁽²⁾, amelyben 40 olyan személyt vett jegyzékbe, akiket felelősség terhél a 2020-as fehéroroszországi elnökválasztást követően békés tüntetőkkel, az ellenzék tagjaival és újságírókkal szemben alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, valamint azért, hogy a központi választási bizottság nem megfelelően folytatta le az említett választási eljárást.
- (4) A főképviselő Unió nevében kiadott, 2020. szeptember 24-i nyilatkozatában kijelentette, hogy Alekszandr Lukasenko úgynevezett „beiktatása”, valamint az az új megbízatás, amelyre Alekszandr Lukasenko igényt tart, nélkülöz minden demokratikus legitimitást. A nyilatkozat hangsúlyozta, hogy az Unió elvárja, hogy a belarusz hatóságok azonnal hagyjanak fel a belarusz lakossággal szembeni elnyomás és erőszak alkalmazásával, és haladéktalanul, feltételek nélkül bocsássák szabadon az összes letartóztatott személyt, beleértve a politikai okokból bebörtönzötteket is.
- (5) A fehéroroszországi helyzet súlyosságára, valamint a civil társadalommal és az ellenzéki aktivistákkal szembeni folytatódó elnyomásra tekintettel Alekszandr Lukasenkot és 14 másik személyt fel kell venni a 2012/642/KKBP határozat mellékletében foglalt, korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.
- (6) A 2012/642/KKBP határozat mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2012/642/KKBP határozat melléklete az e határozat mellékletében foglaltak szerint módosul.

⁽¹⁾ HL L 285., 2012.10.17., 1. o.

⁽²⁾ A Tanács (KKBP) 2020/1388 végrehajtási határozata (2020. október 2.) a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat végrehajtásáról (HL L 319I., 2020.10.2., 13. o.).

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2020. november 6-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. ROTH

MELLÉKLET

A 2012/642/KKBP határozat melléklete a következő személyekkel egészül ki:

	Név A fehérorosz változat angol átírása Az orosz változat angol átírása	Név (fehéroroszul)	Név (oroszul)	Azonosító adat	A jegyzékbe vétel indokai
„45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexandr Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА	Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	A Fehérorosz Köztársaság elnöke Születési idő: 1954.8.30. Születési hely: Kopys, Vitebsk/ Viciebsk Oblast, korábban USSR (jelenleg Belarus) Nem: férfi	Fehéroroszország elnökeként – és ennél fogva az állami szervek felett irányítást gyakorló személyként – felelősség terheli az államapparátus által a 2020-as. augusztusi elnökválasztás előtt és azt követően alkalmazott erőszakos elnyomásért, különösen egyes jelentős ellenzéki jelölteknek a választásból való kizárásáért, békés tüntetők önkényes letartóztatásáért és bántalmazásáért, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért.
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Aleksandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА	Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Az elnök nemzetbiztonsági tanácsadója, a Biztonsági Tanács (Security Council) tagja Születési idő: 1975.11.28. Születési hely: Mogilev/Mahiliou (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	Az elnök nemzetbiztonsági tanácsadójaként és a Biztonsági Tanács (Security Council) tagjaként, valamint a fehérorosz biztonsági erőket informálisan felügyelő személyként felelősség terheli az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen békés tüntetők önkényes letartóztatásáért és bántalmazásáért, a kínzást is beleértve, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért.
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА	Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Az elnöki hivatal kabinetfőnöke Születési idő: 1963.1.14. Születési hely: Stolitsa, Vitebsk/ Viciebsk Oblast (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	Az elnöki hivatal kabinetfőnökeként szoros kapcsolatban áll az elnökkel, és felelős az elnöki hatáskör bel- és külpolitika terén való gyakorlásának biztosításáért. Ebbéli minőségében tehát a Lukasenko-rezsim támogatója, többek között az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomás és megfélemlítés tekintetében is.
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ	Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	A KGB (State Security Committee) elnöke, a Számvevőszék (State Control Committee) korábbi elnöke Születési idő: 1966.9.8. Születési hely: Privalki/Privalka, Hrodna/Grodno Oblast (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	Az állambiztonsági bizottság (State Security Committee, KGB) elnökeként és a Számvevőszék (State Control Committee) korábbi elnökeként betöltött vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen békés tüntetők önkényes letartóztatásáért és bántalmazásáért, a kínzást is beleértve, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért.

	Név A fehérorosz változat angol átírása Az orosz változat angol átírása	Név (fehéroroszul)	Név (oroszul)	Azonosító adat	A jegyzékbe vétel indokai
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Роман Иванович МЕЛЬНИК	A belügyminisztérium közrend- védelmi és megelőzési főigazga- tóságának (Main Directorate of Law and Order Protection and Prevention) vezetője Születési idő: 1964.5.29. Nem: férfi	A belügyminisztérium közrendvédelmi és megelőzési főigazga- tóságának (Main Directorate of Law and Order Protection and Prevention) vezetőjeként felelősség terheli az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmaz- zott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen békés tüntetők önkéntes letartóztatásáért és bántalmazásáért, a kínzást is bele- értve, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért.
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данилавіч НАСКЕВІЧ	Иван Данилович НОСКЕВИЧ	A Vizsgálóbizottság (Investiga- tive Committee) elnöke Születési idő: 1970.3.25. Születési hely: village of Cierab- ličy, Brest Oblast (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	A Vizsgálóbizottság elnökeként betöltött vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli a Vizsgálóbizottság által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen a koordinációs tanács (Coordi- nation Council) és békés tüntetők elleni nyomozásokért.
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexey Aleksandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ	Алексей Александрович ВОЛКОВ	A Vizsgálóbizottság (Investiga- tive Committee) korábbi első alelnö- ke, jelenleg a Bűnügyi Szakér- tői Állami Bizottság (State Committee for Forensic Exper- tise) elnöke Születési idő: 1973.9.7. Születési hely: Minsk (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	A Vizsgálóbizottság első alelnökeként betöltött korábbi vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli a Vizsgálóbizottság által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen a koordinációs tanács (Coordination Council) és békés tüntetők elleni nyomo- zásokért.
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША	Сергей Яковлевич АЗЕМША	A Vizsgálóbizottság (Investiga- tive Committee) alelnöke Születési idő: 1974.7.17. Születési hely: Rechitsa, Gomel Oblast (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	A Vizsgálóbizottság alelnökeként betöltött vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli a Vizsgálóbizottság által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen a koordinációs tanács (Coordi- nation Council) és békés tüntetők elleni nyomozásokért.

	Név A fehérorosz változat angol átírása Az orosz változat angol átírása	Név (fehéroroszul)	Név (oroszul)	Azonosító adat	A jegyzékbe vétel indokai
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ	Андрей Фёдорович СМАЛЬ	A Vizsgálóbizottság (Investigative Committee) alelnöke Születési idő: 1973.8.1. Születési hely: Brest (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	A Vizsgálóbizottság alelnökeként betöltött vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli a Vizsgálóbizottság által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen az említett választás eredménye elleni tiltakozás céljából az ellenzék által létrehozott koordinációs tanács (Coordination Council) és békés tüntetők elleni nyomozásokért.
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧНКА	Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Az operatív-elemzési központ (Operational-Analytical Center) vezetője Születési idő: 1971.8.1. Születési hely:	Az operatív-elemzési központ (Operational-Analytical Center) vezetőjeként betöltött vezetői pozíciójánál fogva szoros kapcsolatban áll az elnökkel, és felelősség terheli a civil társadalommal szemben alkalmazott elnyomásért, különösen a távközlési hálózatokkal való összeköttetések megszakításáért, amit a civil társadalommal, a békés tüntetőkkel és az újságírókkal szembeni elnyomás részeként alkalmaztak az országban.
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКИ	Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Információügyi miniszterhelyettes Születési idő: 1972.7.10. Születési hely: village of Koshelevo, Grodno/Hrodna region (korábban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	Információügyi miniszterhelyettesként betöltött vezetői pozíciójánál fogva felelősség terheli a civil társadalommal szemben alkalmazott elnyomásért, különösen az információügyi minisztérium azon döntéséért, amellyel a 2020-as elnökválasztást követően a civil társadalommal, a békés tüntetőkkel és az újságírókkal szembeni elnyomás részeként blokkolta a független weboldalakhoz való hozzáférést és korlátozta az internethez való hozzáférést Fehéroroszországban.
56.	Natalia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ	Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Fehéroroszország elnökének sajtótitkára Születési idő: 1984.2.16. Születési hely: Minsk (korábban USSR, jelenleg Belarus) Leánykori név: Kirsanova (RU: Кирсанова) vagy Selyun (RU: Селюн) Nem: férfi	Fehéroroszország elnökének sajtótitkáraként ő koordinálja az elnök médiatevékenységeit, amibe beletartozik a nyilatkozatok megszövegezése és az elnök nyilvános megjelenéseinek megszervezése is. Ebbéli minőségében tehát a Lukasenko-rezsim támogatója, többek között az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomás és megfélemlítés tekintetében is. Különösen a 2020-as elnökválasztást követően nyilvánosan tett azon nyilatkozataival, amelyekben megvédte az elnököt és kritizálta az ellenzéki aktivistákat és a békés tüntetőket, hozzájárult a demokrácia és a jogállamiság Fehéroroszországban való komoly aláásásához. Emellett szoros kapcsolatban áll az elnökkel.

	Név A fehérorosz változat angol átírása Az orosz változat angol átírása	Név (fehéroroszul)	Név (oroszul)	Azonosító adat	A jegyzékbe vétel indokai
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ	Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Az „alfa egység” (Alfa Unit) parancsnoka Születési idő: 1975.8.21. Nem: férfi	Az „alfa egység” (Alfa Unit) erőinek parancsnokaként felelősség terhelte az ezen erők által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen békés tüntetők önkényes letartóztatásáért és bántalmazásáért, a kínzást is beleértve, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért.
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alekseevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ	Андрей Алексеевич РАВКОВ	A Biztonsági Tanács (Security Council) korábbi államtitkára Születési idő: 1967.6.25. Születési hely: village of Revyaki, Vitebsk/Viciebsk Oblast (koráb- ban USSR, jelenleg Belarus) Nem: férfi	A Biztonsági Tanács (Security Council) korábbi államtitkáraként felelősség terhelte az államapparátus által a 2020-as elnökválasztást követően sorozatosan alkalmazott elnyomásért és megfélemlítésért, különösen békés tüntetők önkényes letartóztatásáért és bántalmazásáért, a kínzást is beleértve, valamint újságírók megfélemlítéséért és a velük szemben alkalmazott erőszakért. Emellett szoros kapcsolatban áll az elnökkel.
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ	Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	A Fehérorosz Köztársaság alkot- mánybíróságának elnöke Születési idő: 1954.10.18. Születési hely: Minsk Oblast (korábban USSR, jelenleg Bela- rus) Nem: férfi	Az alkotmánybíróság elnökeként felelősség terhelte az alkotmánybíróság 2020. augusztus 25-i határozatának elfogadásáért, amelyben az alkotmánybíróság érvényesnek nyilvánította a család választás eredményét. Ezáltal támogatta és elősegítette az államapparátus által békés tüntetőkkel és újságírókkal szemben sorozatosan alkalmazott elnyomást és megfélemlítést, ezért felelősség terhelte a demokrácia és a jogállamiság Fehéroroszországban való komoly aláásásáért.”